

מכתבו של ברנרד דב ספירא

אוסף טוברים, קהירא 1307

לכ"ה תרמ"א

א-ן י"ח"

יחזקאל משה אל סילוני
בזמן הכתיבה תרמ"א

1. כתאבי יא סידר ופולאי אפאל אללה בקאן ואדאם סלאמתן וספיראן וצורף אלחפא
2. אסור ענן ברממתה מן אלסכנדריה לנצף מן אדר ען חאל סלאמה
3. ונעמה וסוק אלין קרב אללה אלצומאע מן עלי אפאל אלחואל וסא
4. תחב תלמה אן וצל כתאבן ווקמת מנה עלי חסן סלאמתן וקאפיתן
5. אקאמה אללה לך ברממתה ודכרת אבן אנפדת לי כתב אל... א.
6. מנן מן מדה סוי מדה אלכתאב וקד תקדמת כתאבי אלין מלפיג () אלקאבסי
7. ומע אלמוצלי ועדמתן מיהא אפואלנא ומא גחן מיהא מיהא מיהא מיהא
8. ען אפוארמה מיהא מיהא אלכתאב אללה תע' יפרג ולמא כאן מיהא יומנא מיהא
9. וצל מן אלחיתאני מן אלסחודיה אלפיג () ואלה אלספח לה יסלח לאחד
10. אלל ללטיין אבי יעקוב בן אלקאבסי ואשנע ען אלמרכב אלגדיד סנאע
11. רדיה וסייר עקולנא מלמא אבר אלטיין אבו יעקוב אלפיג וגד מיהא
12. כתאב מן ענד אבו אלברכאת בן אלדמאח ידבר מן אלמרכב אלגדיד
13. אקלע מן אלמדינה ראיר אלי מנאר תסיב אלי אן וצל בלד אלרום
14. וקאם סו יום לים ענד אחד מנה כבד תם בעד דאלך רגע סאלח
15. אלי מנאר ללה אללמאד וקד דבר מן אלחאב מיהא רום כתירה ואכבא

16. סקליה רדי כהירה וקר מלכה אלעזר ולם יבקה פיהא ללמסלמין
17. אלא אלסדינה ומאזר וקצריני ואלבאס יעדו אלי בר אפריקיה בג' או
18. אלואכב ואכתר עלי מא וכו' פאללה תע יפרג ענא וענהם .ס..
19. ענהא כיר אן שא אללה ואמא אלסדינה דכר אנהא מתכאלה וכן אל
20. קמא פיה בג' או ונצף אלקמיו ואחואל אצפאקן כמא תרכתוהא
21. וקר וכל מרכב בן אבי עקילאלי אצפאקן וקר ראית לך מע אלפיג
22. כתאבין כתאב מן דארן וכתאב מן אלסדי בן אלגני. ולא סק אן לך מעה

ש ו ל י ט

1. כתאב מן

2. נסים לאני למ אקף

3. עלי גמלה כתבה ואנא

4. יגד כתאבי אמנע אליה

5. באנת ארבע פיהם אכרתהם

6. ואנפדתהם אליך דרגן

7. כתאבי אעלסתך

8. בהם ופא דכרתה

9. מן אמר אלס..

10. אלדי ענר בן אלעאזר

11. קר אכרתהם ופתחתהם

12. ולם אנר פיהם תיאב

13. אלא מי דהנה ווריק

14. תעליק וקר אנפדתה

15. לך מע אלמוצלי

16. אעלסתך ואל...

17. וסא דכרתה
18. ספא תפולתה
19. בה מן אלדי אסתריתה
20. לנא לא ערסנא אללה
21. בקאן וקר
22. סאלתן תתפצל
23. ותכתב לי עלא סא
24. אסתריתה לי נלתום
25. כלפון לנסים וכלפון
26. א... אסמקיל
27. כלי.. ואלדי לכאצ..
28. אן כאן הו ותי.ה
29. תכתב עליה אסמי
30. ראסם אבי נאן
31. כאן הו ללכלפון ולי
32. מעי תכתב
33. אסמא מען

א ח ו ר

1. עארה לא ערסנא אללה בקאן וסא דכרתה מן אסר אלמננה אן כאן תתפולתה תתפצל
2. נאסמא סא ילזמה אלי אן יצל אלינא ונחן הנא נ אל פי אל חלו ו אן סא אללה
נארנו אן תצלח
3. אלאכבאר כסאר מן אגל אכבאר סקליה לעל יסתריו לי כל בקיה אלוי ציב סי
נאלח
4. אללה תע יוסק אלינא ואין סא פיה אלכירה וקר ופדת דר א כתאבי נסכתין לתאבת

בן סעראן

6. אלבנורדי פאחב תתפצל ותסתקצי לי ענה מן כאן וצל אלי מפר תסלמהם אליה
6. ואן כאן לם יצל תתפצל ותנמשה לי ללרמלה עלי יד סתנון (?)
7. לי כאן קבלה כתב מע הוא אלפיג ודכר אנה פי אלרמלה עלי סני מארבו מן אללה
8. תל יסאהל בסניה סרעה ואן ראית לי מן ענדה כתאב תתפצל תפדיה ותנפדה
9. לי פעלת תתפצל ומא כאנת לך מן האנה תערפני נקצאהא קראת עליך אתם אלסלאם
10. ואברהם אכי יכצך באתם אלסלאם ור' יסועה אתם אלסלאם וקר וקפת עלי מא דכרת פי
11. אלכתאב ב מן סירה לסירי אבו נאז בן סגיר לא עדמת בקאה ומא דכרת אן אמר ... אלנזל
12. יריד קטן כשן בעדה לאן אלנזל אלדי בקא כשן כתיר ובקי לה מן אנז. ספר אלדי
13. כאנת מע אל... ישתרי סעה ב אואק אכר רקאק יגיב מע... הי בטס...
14. ללקטן אלדי ענדה ותעלמה מע בן נצב אלשכיראת אלדי ענר בן אלאכר
15. ור' נהראי אלסלאם וקר וקפת עלי מא דכרת פי אלכתאב לא עדמת בקאה וקר סלמת
16. אלכתאב לבן דיאן ברקה ואנא אכתב לה שרת מא ו... ה ענה פי אל ער.....
17. וצל על... מן אלטונה ומא דכר מן אמר אלקפה אלכרא אלדי לאסמעיל מא אקרר
18. עלי אנפאדהא ולא הנא מן יסאמר לרסיד כלית הא בטצר פאן אכתאר אסלמהא עלי
19. אלסיין אבו אסחק הו אקרר עלי תרגיההא מ. ואחב תתפצל ותסתרי לי ודנת ... כתאן
20. אלכרג פאתה מראמה בסבבה ותערפני איס אלדי יתחצל מנה לאן לה ענדי מן

נ ר ל י מ

1. זמיה דון אלי

2. ה אז פאחב

3. תקבץ לי מנה

4. אלנקיד

5. מעלת מתפלל

6. וסלום

7. וקר סדחת

8. לסידר

9. אבו יחיד

10. אלחסאב

11. אלדי דבר

12. והו דרג

13. כתאבי

14. תדמעה

15. אליה ותתפלל

16. ותקבץ לי

17. מנה נקין

18. מן אלכרנ

כתובת

לסידר זמולאי אבי סעיד יוסף ן מוסי נע

תיחורתי

אטאל אללה בקה ואדאס סלאמתה

ס'סמכה מוסי ן אבו אלח' נע כ'ל'ל'ל'